

# Der fünfte Mai.

Gesang auf den Tod des Kaisers Napoleon.

Deutscher Text revidirt von Felix Weingartner.

## Le Cinq Mai.

Chant sur la mort de l'Empereur Napoléon.

Poème de P. de Béranger.

## The fifth of May.

Song on the death of the Emperor Napoléon.

English Translation by Percy Pinkerton.

Horace Vernet gewidmet.

H. Berlioz, Op. 6.

Componirt 1832.

Larghetto.

Flauti.

Clarinetten in C (Ut).

I e II in Es (Mi $\flat$ ).

4 Corni

III e IV in C (Ut).

4 Fagotti.

Trombe in F (Fa).

Tromboni I e II.

Trombone III.

Gran Cassa. (molto grande.)

Basso Solo.

Soprani ed Alti.

Tenori.

Bassi.

Violino I.

Violino II.

Viola.

Violoncello.

Contrabasso.

CORO.

Larghetto.

1

Fl.

Clar.

Cor.

Fag.

Basso Solo.

*mf*

Des Es - pa - gnols m'ont  
 Auf ih - rem Schif - fe  
 Forth in their ships the

1

The first system of the musical score features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a long note, followed by a melodic phrase. The piano accompaniment consists of a right hand with a rhythmic pattern of eighth notes and a left hand with a similar pattern. Dynamics include *pp* and *pizz.*

pris sur leur na - vi - re, Aux bords loin - tains où  
 führ - ten mich die Span - ier zu fer - nem Land, wo  
 haught - y Span - iards bore me, Capt - ive at last on

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line includes a triplet and a long note. The piano accompaniment continues with the same rhythmic patterns. Dynamics include *p* and *pp*.

tristement jér - rais. Hum - ble dé - bris  
 trauernd ich ver - blieb. Als traur' - gen Rest  
 a.lien shores to pine; Em - pire and home

*p*  
a 2.  
*p*

I.  
II.  
*mf*

div.

d'un hé - ro - i - que em - pi - re, J'a - vais dans  
 glor - rei - chen Kai - ser - rei - ches mein har - tes  
 lay like a wreck be - hind me, No ray of

*mf*  
*mf*  
*mf*  
*mf*  
*mf*  
*mf*

a 2.

*mf* *cresc.* *dimin.*  
*mf* *cresc.* *dimin.*  
*mf* *cresc.* *dimin.*  
*mf* *dimin.*  
*mf* *dimin.*

unis.

*pp*  
*p*  
*pp*  
*p*  
*pp*

l'In - de e - xi - lé mes re - grets.  
 Loos mich nach In - dien ver - trieb.  
 Hope on my path - way to shine.

*p*  
*pp*  
*pp*  
*p*

*div.*  
*unis.*

*p*  
*ppp*  
*ppp*  
*ppp*  
*ppp*

*I.*  
*III.*

*mf*

Mais loin du Cap, a - près cinq ans d'ab - sen - ce,  
 Doch fern vom Cap, nach fünf ent - flok' - nen Jah - ren,  
 Five lone - ly years in dur - ance vile I lan - guish'd;



I. *cresc.* *p*

Sous le so-leil je vo-gue plus jo-yeux.  
*schiff' ich zu-rück in mil-d'rer See-len-ruh.*  
 Now dawns at last the day of my re-lease;

*cresc.* *p*

2 poco meno mosso

III. *p* *pochissimo cresc.*

II. *p* *pochissimo cresc.*

*poco meno mosso*  
*espressivo*

Pau-vre sol-dat, je re-ver-rai la Fran-ce; La main d'un fils me fer-me-ra les  
 Ar-mer Sol-dat, mein Frankreichseh' ich wie-der und Soh-nes Hand drückt mir die Au-gen  
 Home to thy France, poor soldier, thou'rt re-turn-ing Where lov-ing son shall close thine eyes in

*p* *arco* *pochissimo cresc.*

*p* *arco* *pochissimo cresc.*

2 poco meno mosso *p* *pochissimo cresc.*

poco rit.

III.

I. (p)

*p cresc.*

*cresc.*

*poco sf*

*pp*

*p*

*poco sf*

*poco rit.  
con espansione*

yeux. Pauvre sol-dat, je re-ver-rai la Fran-ce; La main d'un fils me  
zu! Ar-mer Sol-dat, mein Frankreich seh' ich wie-der und Soh-nes Hand drückt  
peace. Home to thy France, poor sol-dier thou'rt re-turn-ing Where lov-ing son shall

*cresc.*

*poco sf*

*dimin.*

*p cresc.*

*cresc.*

*poco sf*

*p cresc.*

*cresc.*

*poco sf*

*p cresc.*

*cresc.*

*poco sf*

*poco rit.*

**a tempo**  
**Allegro moderato.**

3

perdendo

**a tempo**  
**Allegro moderato.**

fer-me-ra les yeux.  
mir die Au-gen zu!  
close thine eyes in peace!

Dieu! le pi-  
Gott jet-zo-  
Hark! 'tis the

**a tempo**  
**Allegro moderato.**

3

Clar.

senza accelerando

senza accelerando

lote a cri - é: Sainte Hé - le - ne! Et voi - là donc où lan - guit le hé -  
 ruft es vom Mast: Sankt He - le - na! Hier al - so schmach - tet der treff - li - che  
 pi - lot who calls: "S<sup>t</sup> He - le - na!" Say is it here lies the her - o in

senza accelerando

4

dolce espressivo e cresc. poco a poco

ros?... Bons Es - pa - gnols, là  
 Held?... Fremd - lin - ge ja, hier  
 thrall? Brave sons of Spain! no

4

\* Wird dieses Stück in deutscher Sprache aufgeführt, so blasen die Hörner, dem Text des Gesanges entsprechend, nur ein Achtel als Auftakt. Anm. der Herausgeber.  
 Si l'ouvrage est chanté en allemand, il faut modifier la partie des Cors qui doit répondre comme un écho à la partie vocale, et rajouter ainsi qu'une croche au lieu de deux. Note des éditeurs.  
 If the work be sung in German, the part of the horns, which echoes the voice part, must be modified by the substitution of one quaver in place of two.  
 H. B. 32. Editors' note.

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

cresc. poco a poco

*un poco più f*

fi - nit vo - tre hai - ne; Nous mau - dis - sons ses fers et ses bourreaux,  
 en - det eu - er Has - sen. Ihr flucht auf den, der ihn ge - fan - gen hält!  
 long - er can ye hate me, May Heav - en's curse u - pon his capt - ors fall!

*p sf* *tr* *p cresc. poco a poco* *tr* *p sf* *tr*

*p sf* *tr* *p cresc. poco a poco* *tr* *p sf* *tr*

*p sf* *tr* *p cresc. poco a poco* *tr* *p sf* *tr*

*p sf* *tr* *p cresc. poco a poco* *tr* *p sf* *tr*

*p sf* *tr* *p cresc. poco a poco* *tr* *p sf* *tr*

*sempre più forte*

*p cresc.*

*sempre più forte*

*sempre più forte*

*un poco più f* *cresc. sempre*

*poco rit.*

*f*

*f*

*f*

*f* (a 4.)

*poco rit.*

Nous mau - dis - sons ses fers et ses bourreaux. Je ne puis rien pour sa dé - li -  
 Fremd - lin - ge, ja auch ihr flu - chet mit mir! Ich kann nichts thun, um ihn zu be -  
 Curse them with us a - gain! Aye! curse them all! Would that my sword might a - vail to

*tr* *tr* *tr* *tr* *tr* *tr*

*p sf* *p* *p sf* *p* *p sf* *p*

*p sf* *p* *p sf* *p* *p sf* *p*

*p sf* *p* *p sf* *p* *p sf* *p*

*p sf* *p* *p sf* *p* *p sf* *p*

*p sf* *p* *p sf* *p* *p sf* *p*

*poco rit.*

*a tempo*

5 I.

*sf* *p* *dimin.*

*mf*

*a tempo*

vrance; Le temps n'est plus des trépas glo-ri-eux.  
 frei-en, die Zeit ge-bie-tet den Waf-fen nun Ruh.  
 save him! That from his foes I could win him re-lease!

*pizz. arco* *p* *f* *sf* *p* *pp* *sf* *dimin.*

*a tempo*

5

*riten. Poco meno mosso.*

(a 2.)

*p*

*riten. Poco meno mosso.*

Pau-vre sol-dat, je re-ver-rai la Fran-ce; La  
 Ar-mer Sol-dat, mein Frank-reich seh' ich wie-der und  
 Home to my France, poor sol-dier, I'm re-turn-ing, Where

*p* *(dim.)* *pp* *ppp* *p*

*riten. Poco meno mosso.*

*p*



main d'un fils me fer-me-ra les yeux. Pau-vre sol-  
 Soh-nes Hand drückt mir die Au-gen zu. Ar-mer Sol-  
 lov-ing son shall close mine eyes in peace! Home to my

*poco f* *p* *cresc.* *sf* *pp* *poco rit.*  
 I. *poco f* *p* *cresc.* *sf* *pp*  
 a 2. *poco f* *p* *cresc.* *sf* *pp*  
 I. *poco f* *p* *cresc.* *sf* *pp* *poco rit.*

dat, je re-ver-rai la Fran-ce; La main d'un fils me fer-me-ra les  
 dat, mein Frankreich seh' ich wie-der und Soh-nes Hand drückt mir die Au-gen  
 France, poor sol-dier, I'm re-turn-ing, Where lov-ing son shall close mine eyes in

*p* *cresc.* *sf* *pp* *poco rit.*



Tempo I.  
Allegro un poco più animato.

First system of musical notation. It consists of a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The piano part (left) features a complex rhythmic pattern with slurs and accents. Dynamics include *f* and *mf*. The bass part (right) has a simpler, more melodic line with *mf* dynamics.

Tempo I.  
Allegro un poco più animato.

yeux.  
su.  
peace!

Second system of musical notation. It includes a vocal line at the top with lyrics: "yeux. su. peace!". Below it is a grand staff with piano and bass parts. The piano part features a series of chords with *p* and *sf* dynamics. The bass part has a rhythmic accompaniment with *f* dynamics.

Tempo I.  
Allegro un poco più animato.

Third system of musical notation. It consists of a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The piano part (left) has dynamic markings: *II. dimin.*, *III. dimin.*, and *dimin.*. The bass part (right) has *p* and *mf* dynamics.

Fourth system of musical notation. It consists of a grand staff with two treble clefs and two bass clefs. The piano part (left) has dynamic markings: *cresc.*, *sf*, *meno f*, *(dim.)*, and *(mf)*. The bass part (right) has *pp* and *(mf)* dynamics.

6

Fag. I. II. a 2. *mf* colle voci ben legato

Fag. III. IV. *mf* colle voci ben legato

Coro. Bassi. *mf* colle voci ben legato

Il fa - ti - guait la vic - toi - re a - le sui - vre;  
 Gar - bald er - mü - det vor ihm die Sie - ges - göt - tin!  
 Swift - sped his feet o'er the path that leads to glor - y;

(dim.) (p) (mf)

6

a 2. *mf* colle voci ben legato

Elle é - tait las - Elle - se, il ne - l'at - ten - dit pas; Tra -  
 Er - zog vor - an, sie blieb er - schöpft zu - rück, ver -  
 Fame's god - dess flagg'd, ex - haust - ed in - the race, Though

(dim.) (p) (mf)

hi — deux — fois, — ce grand homme a su vi — — vre;  
 ra — — then — — zwei — — mal er — trägt er noch das Le — — ben.  
 twice — be — — tray'd, yet he lives to tell the stor — — y

*(dim.)* *(p)* *(mf)*

Mais — quels ser — pents en — vi — ron — — nent ses pas! De  
 Doch — ihn um — zischt fei — ler Schlan — — gen Ge — zücht, denn  
 And — with the Kings of the world hath his place. Yet

*Solo.* *f* *dimin.* *a 2.* *ff* *pp* *poco*

Mais — quels ser — pents en — vi — ron — — nent ses pas! De  
 Doch — ihn um — zischt fei — ler Schlan — — gen Ge — zücht, denn  
 And — with the Kings of the world hath his place. Yet

*Coro.* *f* *mf* *pp* *poco* *fpp*

tout lau-rier un poi-son est l'es- sen- ce; La mort cou- ron- ne un  
 auch das Gift ist im Lor- beer ver- bor- gen. Herr lich- ste Sie- ger im  
 ven- om lurks in the con- que- ror's laur- els; Death's ic- y fing- er plucks

tout lau-rier un poi-son est l'es- sen- ce; La mort cou- ron- ne un  
 auch das Gift ist im Lor- beer ver- bor- gen. Herr lich- ste Sie- ger im  
 ven- om lurks in the con- que- ror's laur- els; Death's ic- y fing- er plucks

Musical notation includes treble and bass staves with various dynamics: *dimin.*, *poco sf*, *p*, and *rit.*

7 rit.

Poco meno mosso.

Musical notation includes treble and bass staves with dynamics: *ppp*, *rit.*, and *poco sf*.

7 rit.

Poco meno mosso.

front vic- to- ri- eux. Pau- vre sol- dat, je re- ver- rai la  
 Tod fin- den erst Ruh. Ar- mer Sol- dat, mein Frankreich seh' ich  
 off his crown of bays. Home to my France be- hold me now re-

front vic- to- ri- eux.  
 Tod fin- den erst Ruh.  
 off his crown of bays.

7 ppp rit.

Poco meno mosso.

Musical notation includes treble and bass staves with dynamics: *ppp*, *p*, and *rit.*

senza rallent.

4 Fag. a 4. *mf*

Fr - ce; La main d'un fils me fer - me - ra les yeux.  
 wie - der und Soh - nes Hand drückt mir die Au - gen zu.  
 turn - ing With lov - ing son at last to end my days.

*mf* senza rallent.

senza rallent.

a 2. *mf* *cresc.* *poco f* *sf* *dimin.* *pp* *rit.*

a 2. *mf* *cresc.* *poco f* *sf* *dimin.* *pp* *rit.*

Ten. *p* *rit.* *pp* *dimin.* *pp*

**CORO.** Pau - vre sol - dat, tu re - ver - ras la Fran -  
 Ar - mer Sol - dat! dein Frankreich siehst du wie -  
 Bassi. Home to his France be - hold him now re - turn -

*poco f* *cresc.* *sf* *dimin.* *pp* *rit.*

*p* *cresc.* *sf* *dimin.* *pp* *rit.*

*p* *cresc.* *sf* *dimin.* *pp* *rit.*



8 Tempo I.  
Fl. Allegro un poco più animato.

Clar.

Cor.

Fag.

Trombe in F (Fa).

Tromb.

Gran Cassa.

a 2.

ff

a 4.

ff

a 2.

ff

ff

Tempo I.  
Allegro un poco più animato.  
Basso Solo.

ce.  
der.  
ing.

ce.  
der.  
ing.

*f*

Des qu'on si-  
Wenn man ein  
If far at

*f*

Des qu'on si-  
Wenn man ein  
If far at

*f*

*f*

*f*

8 Tempo I.  
Allegro un poco più animato.



*f*  
*a 2.*  
*f*  
*f*  
*f*  
*f*

gnale u - ne nef va - ga - bon - de,      Se - rait - ce lui?      se - rait - ce lui?      di - sent les  
*Schiff* in der Ir - re sieht schwei - fen:      *Er ist's! er naht!*      *Er ist's! er naht!*      *schallt* — bald der  
 sea, for - eign ves - sel be sight - ed,      "Tis he! He comes!"      "Tis he! He comes!"      thus — all the

gnale u - ne nef va - ga - bon - de,      Se - rait - ce lui?      se - rait - ce lui?      di - sent les  
*Schiff* in der Ir - re sieht schwei - fen:      *Er ist's! er naht!*      *Er ist's! er naht!*      *schallt* — bald der  
 sea, for - eign ves - sel be sight - ed,      "Tis he! He comes!"      "Tis he! He comes!"      thus — all the

The first system of the score shows the piano accompaniment. It consists of seven staves. The top two staves are empty. The third and fourth staves contain a triplet of eighth notes in the right hand, marked with a forte 'f' dynamic. The fifth staff contains a triplet of eighth notes in the left hand, also marked with 'f'. The sixth and seventh staves are empty.

A single empty bass staff line, likely for a second voice part or a different instrument.

po-ten.tats. Vient-il en-cor re-de-man.der le mon-de? Vient-il en-cor re-de-man.der le  
 Schreckensruf. Kehrt er zu-rück, die Welt zu be-geh-ren? Kehrt er zu-rück die Welt zu be-  
 Pow-ers say: Comes he a-gain the whole world to re-cap-ture? Comes he a-gain the whole world to re-

po-ten.tats. Vient-il en-cor re-de-man.der le mon-de? Vient-il en-cor re-de-man.der le  
 Schreckensruf. Kehrt er zu-rück, die Welt zu be-geh-ren? Kehrt er zu-rück die Welt zu be-  
 Pow-ers say: Comes he a-gain the whole world to re-cap-ture? Comes he a-gain the whole world to re-

The second system features a vocal line with lyrics in three languages: French, German, and English. The lyrics are: "po-ten.tats. Vient-il en-cor re-de-man.der le mon-de? Vient-il en-cor re-de-man.der le / Schreckensruf. Kehrt er zu-rück, die Welt zu be-geh-ren? Kehrt er zu-rück die Welt zu be- / Pow-ers say: Comes he a-gain the whole world to re-cap-ture? Comes he a-gain the whole world to re-". The music is in a minor key and includes various rhythmic values.

The second system of the piano accompaniment shows a more active texture. It consists of five staves. The top staff has a melodic line with eighth and sixteenth notes. The middle three staves provide harmonic support with chords and moving lines. The bottom staff continues the harmonic support.



9 poco meno mosso

poco a poco ritenuto.

Musical score for the first system, featuring piano and strings. The piano part consists of two staves with dynamics *p* and *pp*. The string part consists of four staves with dynamics *p* and *pp*, and includes the instruction "con sordini". The bass line is marked "a 2." and *pp*.

poco meno mosso

*mf* poco a poco ritenuto.

Et lui peut-ê - tre, ac-ca-blé de souffran - ce,  
 Doch er viel - leicht, ge-beugt von bitt- ren Schmerzen,  
 Yet he, per - chance, with suffring bow'd and brok - en,

Musical score for the second system, featuring piano and strings. The piano part consists of two staves with dynamics *pp* and *p*. The string part consists of four staves with dynamics *pp* and *p*.

9 poco meno mosso

poco a poco ritenuto.

Poco meno mosso.

I. II.

*pp* *ppp più dolce*

*pp* *ppp più dolce*

*pp* *ppp più dolce*

*pp* *ppp più dolce*

en adoucissant la voix  
 mit gedämpfter Stimme  
 in gentler tones

Poco meno mosso.

A la pa-trie a - dres-se ses a - dieux. Mais que vois-je au ri - va - ge?...  
 bringt sei - nen Ab - schied dem Va - ter - lan - de dar. Doch was weht dort am U - fer?  
 Turns to his coun - try, to bid one last fare - well! Ha! what flag waveth yonder?

div.

*pp* *ppp*

*pp*

Poco meno mosso.

senza accelerando

*poco cresc.* *poco sf* *cresc.* *f*

*poco cresc.* *poco sf* *cresc.* *f*

*pp* III. *pp* *p* *f*

*a 2.* *pp* *f* *(a 4.)* *p* *pp*

senza accelerando

un drapeau noir! Quoi! lui, mou-ri-ri!... lui mou-ri-ri?... lui? O gloi-re, quel ven-  
 Die schwarze Fahn! Wie, ster-ben, er!... ster-ben, er?... er? O Ruhm, wel-ches  
 The flag of Death! Ah! is he dead? Is he dead? Dead? Oh! Death! thou hast

Quoi! lui, mou-ri-ri!... lui mou-ri-ri?... lui? O gloi-re, quel ven-  
 Wie, ster-ben, er!... ster-ben, er?... er? O Ruhm, wel-ches  
 Ah! is he dead? Is he dead? Dead? Oh! Death! thou hast

*p* *f* *p* *(pp)*

*pp* *poco sf* *f*

*pp* *poco sf* *f*

*pp* *poco sf* *f* *p* *pp*

*pp* *poco sf* *f* *p* *pp*

senza accelerando



*a 2.*  
*poco sf*  $\rightarrow$  *p*  
*a 2.*  
*sf*  $\rightarrow$  *p*  
 II.  
*poco sf*  $\rightarrow$  *p*  
 IV.  
*poco sf*  $\rightarrow$  *p*  
*p*  $\rightarrow$  *pp*  
*p*  $\rightarrow$  *pp*

*p* (Coups de canon lointains.)  
 (Ferne Kanonenschläge.)  
 (Sound of guns in the distance.)

va - ge!  
 En - de!  
 con - quer'd!

Au - tour de moi,  
 Rings um mich her,  
 And all a - round

au - tour de moi pleu - rent ses en - ne - mis.  
 rings um mich her weint selbst der Fein - de Schaar!  
 Be - hold his foes, all mourning for him stand!

va - ge!  
 En - de!  
 con - quer'd!

*sf*  $\rightarrow$  *p*  
*sf*  $\rightarrow$  *p*  
*sf*  $\rightarrow$  *p*  
*sf*  $\rightarrow$  *p*  
*sf*  $\rightarrow$  *p*  
*sf*  $\rightarrow$  *p*  
 C. B. I.  
*pp*  
 C. B. II.  
*pp*  
*pp*  
 div. a 4.

Gran Cassa.

*p*

Basso Solo.

*pp* *sotto voce*

Loin de ce roc,  
Weit von dem Fels  
Hence from this rock

nous fu-yons en si - len - ce;  
flie-hen ei - lig wir schwei - gend,  
oh! let us flee in si - lence

L'as - tre du  
denn auch der  
Sinks now the

Viol. *pp*

Vcllo. *pp*

C. B.

Fl. Solo. I.

*ppp*

*pppp*

Clar. I.

*ppp*

*pppp*

jour  
Tag  
sun;  
a - ban - don - ne les cieux,  
ge - het nunmehr zur Ruh,  
Lo! the day-light doth cease,

L'as - tre du jour  
denn auch der Tag  
Sinks now the sun;

a. ban - don - ne les  
ge - het nun - mehr zur  
lo! the day - light doth.

*dimin. sempre*

*dimin. sempre*

*dimin. sempre*

*ppp*

*ppp*

Basso Solo.

11

cioux.  
*Ruh.*  
cease.  
Sopr. ed Alti.

*sotto voce, en soupirant\**  
*ppp*

CORO.  
Tén.

Ach!  
*sotto voce, en soupirant\**  
*ppp* *pppp*

Bassi.

Ah!  
*sotto voce, en soupirant\**  
*ppp* *pppp*

Ah!  
con sord. *pp*

11

Clar.

Fag.

Tromb.

*a 2.*  
*p* *cresc.* *cresc. molto*

*a 2.*  
*p* *cresc.* *cresc. molto*

*a 2.*  
*p* *cresc.* *cresc. molto*

*p* *cresc.* *cresc. molto*

*p* *cresc.* *cresc. molto*

Pau - vre sol - dat, tu re - ver - ras la Fran - ce; La

Ar - mer Sol - dat! dein Frankreich siehst du wie - der und

Home to thy France, poor sol - dier, thou'rt re - turn - ing, There

*cresc.* *cresc. molto*

*cresc.* *cresc. molto*

*cresc.* *cresc. molto*

*cresc.* *cresc. molto*

*cresc.* *cresc. molto*

*cresc.* *cresc. molto*

*cresc.* *cresc. molto*

\* Cet «Ah!» doit être soupiré plutôt que chanté et aussi doux que possible. (Note de H. Berlioz.)  
Dieses Ach! mehr geseufzt wie gesungen und so zart als möglich. (Anmerkung von H. Berlioz.)  
This "Ah" must be more sighed than sung and as softly as possible. (Note by H. Berlioz.)

ritenuto

Fl. *f* (*ff*) *dimin.* *p* - *pp*

Clar. *f* (*ff*) *dimin.* *p* - *pp*

Cor. *ff* *a 2.* *pp* II.

Fag. (a 4.) *f* (*ff*) *dimin.* *p* - *pp*

Trombe in C (U). *f* (*ff*) *pp*

Tromb. *f* (*ff*) *dimin.* - *p*

ritenuto

*f* (*ff*) *dimin.* *p*

main d'un fils te fer-me-ra les yeux.

*f* (*ff*) *dimin.* *p*

Soh - nes Hand drückt dir die Au-gen zu.

*f* (*ff*) *dimin. unis.* *p*

lov - ing son shall close thine eyes in peace.

*f* (*ff*) *dimin.* - *p* *pp*

*f* (*ff*) *dimin.* - *p* *pp*

*f* (*ff*) *dimin.* - *p* *pp*

*f* (*ff*) *dimin.* - *p* *pp*

*f* (*ff*) *dimin.* - *p* *pp*

ritenuto